



Baureihe / Série 2 CW

Wasserkühlsystem luftgekühlt/Refroidisseur d'eau réfrigéré par air

- in Fluid Energy Management



OSC 320

Kühlleistung/Puissance de refroidissement

6.000 ÷ 10.900 W

GEHÄUSEKONSTRUKTION

Aus polyesterstaubbeschichtetem Blech, Farbe RAL 7035 glatt. Seitenbleche leicht zu entfernen.

VERDICHTER

Hermetischer Scroll-Verdichter, mit Kältemittel gekühlt und Thermosicherung.

KÄLTEMITTELKREISLAUF

Komplett mit Befüllanschluss, Filtertrockner, Flüssigkeitssammler, Thermostatventil, Hoch- und Niederdruckschalter, Kältemittel R134a.

VERDAMPFER

Kupfergelöteter Plattenwärmetauscher aus Edelstahl mit Frostschutzsicherheit, Sicherheits-Durchflusswächter.

LUFTVERFLÜSSIGER

Luftgekühlter Verflüssiger, aus Kupferrohren mit Alulamellen inkl. Schutzgitter, Luftfilter aus Polyurethan.

AXIALLÜFTER

Axiallüfter, mit Thermosicherung und Unfallschutzgitter.

KÄLTETRÄGERKREISLAUF

Kälteträgerkreislauf beständig für Leitungswasser. Pumpe aus Edelstahl mit 3 bar verfügbarem Druck. Tank aus Edelstahl, elektrischer Schwimmerschalter, optischer Niveauanzeige und Entleerungshahn. Manometer 0–10 bar. Sicherheits-Durchflusswächter.

STEUERUNG KÜHLSYSTEM

Die Steuereinheit **TX200** verwaltet und steuert den Betrieb der Kühlsysteme, mit Funktionsanzeige, Alarmanzeige und Sammelalarmsignal. Ein Kontakt On-Off gestattet die Fernsteuerung des Kühlsystems.

LACKIERUNG

Farbe RAL 7035 glatt

BÂTI

Construction en tôle d'acier, peint à la poudre de polyester, couleur RAL7035 lisse. Panneaux extérieurs aisément démontables.

COMPRESSEUR

Compresseur scroll hermétique, refroidi par le fluide réfrigérant, avec protection thermique.

CIRCUIT DU FLUIDE REFRIGERANT

Complet avec orifice de remplissage, filtre sécheur, récupérateur de fluide, valve thermostatique, pressostat haute et basse pression, fluide réfrigérant R134a.

ÉVAPORATEUR

Echangeur de chaleur à plaques en acier inox brasées au cuivre avec sécurité antigel. Contrôleur de débit de sécurité.

CONDENSEUR À AIR

Condenseur refroidi à l'air, en tubes de cuivre avec lamelles alu et grille de protection, filtre à air en polyuréthane.

VENTILATEUR AXIAL

Ventilateur axial, avec protection thermique et grille de protection.

CIRCUIT DU FLUIDE CALOPORTEUR (EAU)

Circuit résistant à l'eau du réseau. Pompe en acier inox électrique avec pression max. disponible 3 bar. Réservoir en acier inox, contrôleur de niveau électrique, voyant optique et robinet de vidange. Manomètre 0-10 bar, Contrôleur de débit de sécurité.

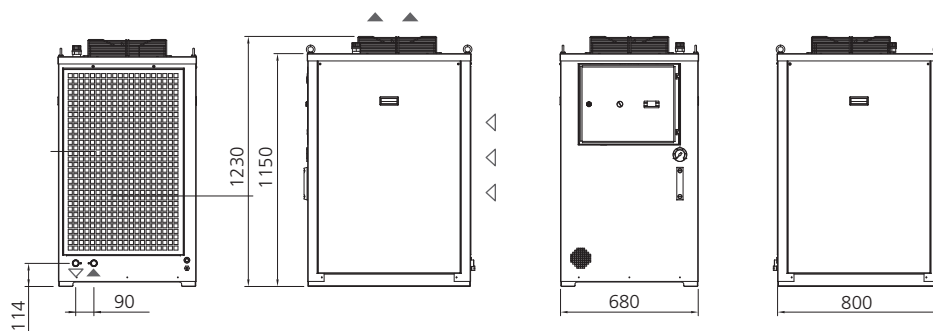
COMMANDE DU SYSTEME DE REFOIDISSEMENT

L'unité de commande **TX200** gère et commande le service du système de refroidissement, avec affichage des fonctions, affichage d'alarme et signal d'alarme général. Un contact on/off permet la commande à distance du système.

LAQUAGE

Couleur RAL 7035 lisse

Abmessungen - Dimensions



OLAER (Schweiz) AG

Bonnstrasse 3, CH-3186 Dürdingen
Tel. 026 492 70 00, Fax 026 492 70 70
E-mail: info@olaer.ch www.olaer.ch

OLAER CZ s.r.o.

Videnská 125, CZ-61900 Brno
Tel. +420 547 125 601 11, Fax +420 547 125 600
E-mail: info@olaer.cz www.olaer.cz

OLAER Austria GmbH

Wachtelstrasse 25, A-4053 Haid
Tel. +43 7229 803 06, Fax +43 7229 803 06 21
E-mail: info@olaer.at www.olaer.at

OLAER (SCHWEIZ) AG Magyarországi Fióktelepe

Sugár út 5/1, H-2500 Esztergom
Tel. +36 (70) 9438114, Fax +36 (33) 319 954
E-mail: zsolt.spendel@olaer.hu www.olaer.hu

| Modell - Modèle | | CW 56 | CW 70 | CW 91 | CW A0 | |
|---|--|---------|---------------------------|-------------|-------------|-------------|
| Nennkühlleistung* / Puissance de refroidissement nominale* | | W | 6.000 | 8.100 | 9.200 | 10.900 |
| Einsatzgrenzen bei Umgebungstemp. / Limites de service pour température ambiante | | °C | +15 / +50 | | | |
| Einsatzgrenzen Wasseraustritt / Limite de température de l'eau à la sortie | | °C | +8 / +25 | | | |
| Kühlmedium / Fluide caloporteur | | | Wasser / Eau | | | |
| Sollwerttoleranz / Tolérance de réglage de la consigne | | K | +/- 2 | | | |
| Kältemittel / Fluide réfrigérant | | HFC | R134a | | | |
| Stromversorgung / Alimentation électrique | | | | | | |
| Stromversorgung / Alimentation électrique | | V ph Hz | 400V (+/- 10%) 3ph 50Hz | | | |
| Steuerspannung / Tension de commande | | V | 24 Vac | | | |
| Digital-Thermostat / Thermostat digital | | | TX200 | | | |
| Verdichter / Compresseur | | | | | | |
| Verdichtertyp / Type de compresseur | | | Scroll / Scroll | | | |
| Anzahl / Quantité | | nr | 1 | 1 | 1 | 1 |
| Maximale Leistungsaufnahme / Puissance maximale absorbée | | kW | 3,7 | 3,9 | 4,4 | 4,6 |
| Maximale Stromaufnahme / Courant maximum absorbé | | A | 5,4 | 6,7 | 7,2 | 7,5 |
| Axiallüfter / Ventilateur axial | | | | | | |
| Ventilatorart / Type de ventilateur | | | Axial | | | |
| Anzahl / Quantité | | nr | 1 | 1 | 1 | 1 |
| Luftdurchsatz / Débit d'air | | m³/h | 2.800 | 2.800 | 2.800 | 2.800 |
| Maximale Leistungsaufnahme / Puissance maximale absorbée | | W | 130 | 130 | 130 | 130 |
| Maximale Stromaufnahme / Courant maximum absorbé | | A | 0,6 | 0,6 | 0,6 | 0,6 |
| Standardpumpe / Pompe standard | | | | | | |
| Pumpentyp / Type de pompe | | | Kreiselpumpe / centrifuge | | | |
| Anzahl / Quantité | | nr | 1 | 1 | 1 | 1 |
| Nominale/maximale Fördermenge / Débit volumétrique nom./max. | | l/min | 17,0 / 50,0 | 23,0 / 50,0 | 26,0 / 50,0 | 32,0 / 50,0 |
| Verfügbare Nenndruck / Pression nominale disponible | | bar | 3,0 | 2,8 | 2,5 | 2,3 |
| Maximale Leistungsaufnahme / Puissance maximale absorbée | | kW | 0,7 | 0,7 | 0,7 | 0,7 |
| Maximale Stromaufnahme / Courant maximum absorbé | | A | 1,5 | 1,5 | 1,5 | 1,5 |
| Hochdruckpumpe / Pompe à haute pression | | | | | | |
| Pumpentyp / Type de pompe | | | Kreiselpumpe / centrifuge | | | |
| Anzahl / Quantité | | nr | 1 | 1 | 1 | 1 |
| Verfügbare Nenndruck / Pression nominale disponible | | bar | 4,8 | 4,5 | 4,3 | 4,1 |
| Maximale Leistungsaufnahme / Puissance maximale absorbée | | kW | 1,1 | 1,1 | 1,1 | 1,1 |
| Maximale Stromaufnahme / Courant maximum absorbé | | A | 2,2 | 2,2 | 2,2 | 2,2 |
| Tankvolumen / Capacité du réservoir | | l | 60 | | | |
| Wasseranschlüsse / Raccords hydrauliques | | BPS | ¾" | | | |
| Nettogewicht (inkl. Palett und Verpackung) / Poids à vide (Palette et emballage inclus) | | kg | 160 | 170 | 190 | 200 |
| Breite / Largeur | | mm | 680 | | | |
| Tiefe / Profondeur | | mm | 800 | | | |
| Höhe / Hauteur | | mm | 1.230 | | | |
| Schalldruckpegel** / Niveau de pression acoustique** | | dB(A) | 60 | 60 | 60 | 60 |
| Schutzgrad IP / Degré de protection IP | | IP | 44 | | | |

* Daten beziehen sich auf folgende Bedingungen: Temperatur Eingang/Ausgang 20/15°C Wasser, Umgebungstemperatur 32°C.

Pumpenverlustleistung nicht berücksichtigt (ca. 30 - 50% von Leistungsaufnahme Pumpe).

** Données basées sur les conditions suivantes: température de l'eau entré/sortie 20/15°C, température ambiante 32°C.

Puissance de perte de la pompe non-considérée (env. 30 - 50% de la puissance absorbée de la pompe).

** Bei Modell mit Axiallüfter: Schalldruckpegel, gemessen im Freien bei einem Abstand von 1 m vom Kühlsystem und auf einer Höhe von 1,5 m vom Boden nach UNI ISO 3746.

** Pour modèles à ventilateur axial, niveau de pression acoustique mesuré en champ libre à une distance de 1 m du refroidisseur, à 1,5 mètre du sol, conformément à la norme UNI ISO 3746.

Korrekturfaktoren für die Berechnung der Kühlleistung
Facteurs de corrections pour le calcul de la puissance de refroidissement

| Wasseraustrittstemperatur Température de sortie de l'eau | Fw | °C | -10 | -5 | 0 | 5 | 10 | 15 | 20 | 25 | | | |
|---|----|------------------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|
| | | Faktor / facteur | 0,48 | 0,60 | 0,71 | 0,82 | 0,92 | 1,00 | 1,05 | 1,12 | | | |
| Umgebungstemperatur Température ambiante | Fa | °C | 0 | 5 | 10 | 15 | 20 | 25 | 32 | 35 | 40 | 45 | 50 |
| | | Faktor / facteur | 1,20 | 1,20 | 1,20 | 1,16 | 1,10 | 1,05 | 1,00 | 0,97 | 0,91 | 0,84 | 0,75 |
| Ethylenglykol in Prozent Glycoléthylène en % poids | Fg | % | 0 | 10 | 15 | 20 | 25 | 30 | 35 | 40 | | | |
| | | Faktor / facteur | 1,00 | 0,99 | 0,98 | 0,97 | 0,96 | 0,94 | 0,92 | 0,89 | | | |

$$\text{Kühlleistung} = \text{Nennkühlleistung} \times Fw \times Fa \times Fg$$

$$\text{Puissance de refroidissement} = \text{Puissance de refroidissement nominale} \times Fw \times Fa \times Fg$$